

1839-04-04

AFSENDER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

MODTAGER

P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Weibye

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
C.F. Broe
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 10 nr. 17

DOKUMENTINDHOLD

Lykønskingsbrev i anledningen af P.C. Skovgaards 22 års fødselsdag.

TRANSSKRIFTION

S.T.

Hr Peter Skovgaard¹

Afleveres d 4 April

Weibye d 4 April 1839

Kiære gode Peter!¹

Da nu din Fødselsdag frembryde for 22de Gang ere vi her Alle skiønt fraværende i Livbaarne for Dig paa Dit Værelse og ønske Dig først en mulig Godmorgen, dernæst af de oprigtigste Hjærter at den gode Gud vil velsigne Din Flid i dette Dit nye Aar og at Sundhed Tilfredshed og et godt Udkomme maa være Lønnen for Dine Bestræbelser. Skulle det derimod være hans Villie at Du endnu nogentid skulle prøves med fejlslagent Haab, da vil han den Algode og give Dig Taalmodighed og udholdende Flid til at overvinde den svære Tid og gode Venner som hidtil til at mildne dem.

Vi sender Dig hermed nogle ganske smaa Foræringer som vi bede at Du ei vil forsmaa fordie de ere saa ubetydelige Jomfruen sender Dig nemlig 4 Julekager, og 2 æbler med det kiærlige Ønske at De maa smage Dig ret godt Mine sender Dig en Barberbørste og jeg en Klædesbørste

●3●

det er hverken smukke eller smagfulde Presenter, (som f.x Jomfruens) men da vi vidste Du trængte til dem haabe vi Du modtager dem med Godhed skiønt de ere saa simple.

Jeg skal hilse Dig fra Jensen Familien, De leve Alle ved det Gamle saavel som vi.

Af Nyt er her passeret meget trist Madam Schuhlmisten er død sidst i Marts Maaned, og Holst har mistet sine [To] gamle Svigerforældre og med dem 600 rdl om Aaret nu har han kun sin halte svagelige Kone igjen som er noget over 20 Aar ældre end han, dog tænker jeg hun kan være mere at beklage end ham.

Da Du og Lundbye² saa ofte er sammen, saa er han vel idag i samme Anledning hos Dig som vi? Vil bede ham meget at hilse og ønske rett meget at han vil besøge os Engang til Sommer naar i Begge kommer hiem.

Lev nu vel kiære gode Peter du hilses endnu engang saa kiærlig fra Jomfruen³, Mine⁴ og mig

Din hulde Moder

C. Skovgaard ⁵

¹ Maler P.C. Skovgaard (1817-1875).

² P.C. Skovgaards nære ven maleren J.Th. Lundbye (1818-1848)

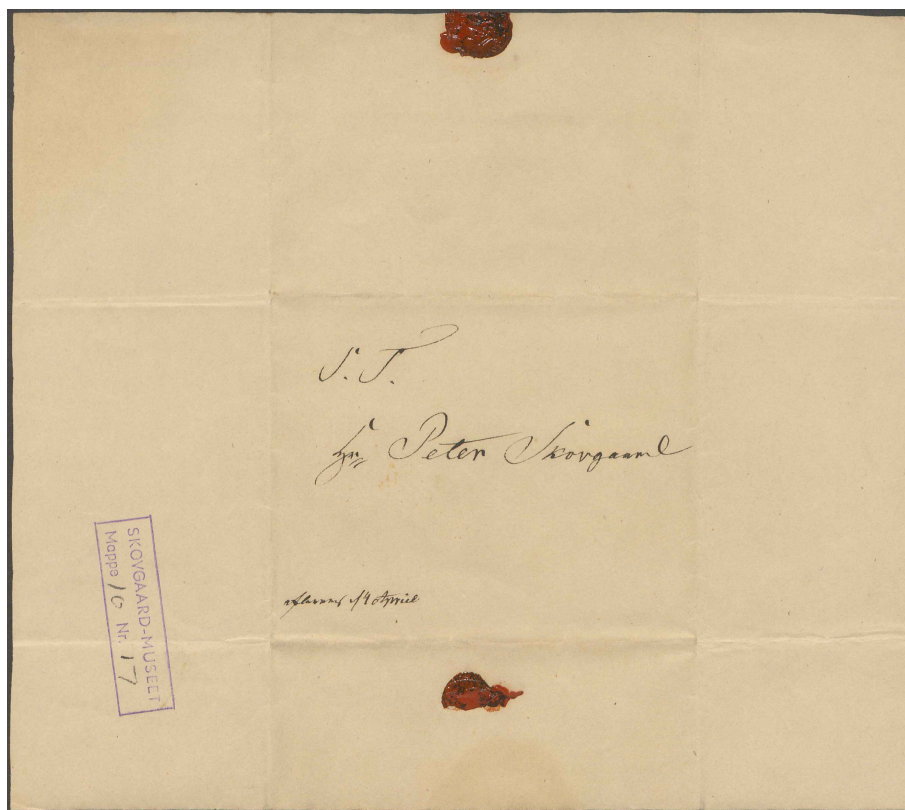
³ Jomfru C.F. Broe. Meget nær og god veninde til familien Skovgaard.

⁴ Wilhelmine Skovgaard (1823-1901). Søster til maleren P.C. Skovgaard (1817-1875). Blandt venner og familie kaldt Mine.

⁵ Cathrine Elisabeth Skovgaard (1795-1854).

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Meibye 4 April
1899

Kære gode Peter!

Da min sin sørgfulde og smertede for 22^{de} Gang
immens for alle de høit frembragte i sandhed
for dig som det første og eneste dig som en smule
Godevoren, som at de ogsaa sigte i fortiden at den
gode Gud vil medliden sin Stær i det dit nye
Leve og at den Gud vil forde dig og de gode die kommer
man som som den din Opholdstid.

Jeg vil det minnet som den Willen at du vil
troget i alle grunde med færdig og haab, da vil
den du alvord og jern dig velsignelse og medfærd
"de Stær til at omvænde den gamle Tids og gode Tids"
som som færdig til at midlen den.

Da som dig som vore gemt de som som
som mi til den vil som som som den den som i betag
"den som som som dig nemlig 4 Hæder, men
det hærige Ophold at den man som dig med gode
Hine som dig en Part som borte og mig en Hæder borte"

At en froebel smilte alle smagfulde Prædiker,
(som p. og Tompræd) men da vi vidste at Du brøgte til
Den gamle vi du molkegarn som med Godefred Sten
da var den fængsel.

Jeg skal selv dig fra Tørfens Familie, da den
alle med det gamle Samfund vi.

Det viste en for gæstvert meget færdig, Marim Schiold,
«viisten en død færdig» Charles Marim og Holst som mistet
sin de gamle Tørfensforelæser og med den 600 mel om
Aarsel min far som Tørfens for samme fængselige Tørfens igjæn-
sonn en noget om den kan se den med den, dog den
en for den som man at beklage med den.

Da du og fængselige far ofte en fængsel, som en far
val vilag i samme beklagning for dig som nu?

Det er den som meget at færdig og øst den med meget
at far vil besøge os fængsel til Tørfens navn i
Tørfens Tørfens far.

Den vil den gode Peter du færdig and den fængsel,
far hørlig for Tørfens Sten og mig

den færdig Tørfens

C. Skovgaard